

UR مريض کیلئے استعمال کیلئے ہدایات

اندام نہانی سے سیمپل خود سے اپنے کیلئے سواب

سواب کو صرف استعمال سے پہلے کھولیں اور محتاط رہیں کہ سواب کے سرے سے کسی اور سطحاں یا جگہ کو نہ چھو جائے۔ حمل کے دوران یا پیدائش کے بعد تین ماہ تک استعمال نہ کریں۔

اپنے ہاتھ دھوئیں۔ خود کو ایک آرام دہ حالت میں کر لیں اور سیمپل حاصل کریں۔

سواب کو، علیحدہ سے فراہم کردہ ہدایات پر عمل کرتے ہوئے واپس کریں۔

نوٹ کریں: اگر خود سے سیمپل جمع کرنے کے دوران ان ہدایات میں بیان کے برعکس کوئی غیر متوقع واقعات رونما ہوں، تو اپنے ڈاکٹر سے رابطہ کریں۔

Manufaturer / Fabbicante / Fabricante / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabrikant / جهة التصنيع / Производител / Výrobce / Producent / Κατασκευαστής / Tootja / سازنده / Valmistaja / Monaróir / Proizvodač / Gyártó / Produšen / Framleiðandi / 製造者 / 제조사 / Gamintojas / Ražotājs / Pengilang / Manifattur / Produsent / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvajalec / Tilverkare / ผลิต / 製造商 / Виробник / مینوفیکچرر / 制造商

Identification number of notified body / Numero di identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identifizierung der benannten Stelle / Identification de l'organisme notifié / Identificação do organismo notificado / Identificatienummer van aangemelde instantie/ الرقم التعريفي لهيئة الاعتماد / Идентификационный номер на нотифицирования орган / Identifikační číslo oznámeného subjektu / Identifikationsnummer af bemyndiget organ / Αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού / Teavitatud asutuse identifitseerimisnumber / شماره شناسایی شرکت اعلام شده / Ilmoitetun laitoksen tunnusnumero / Uimhir aitheantais an chomhlachta a d tugtar fógra dó / Identifikacijski broj obaviještenog tijela / A bejelentett szervezet azonosító száma / Nomor identifikasi badan yang mendapat pemberitahuan / Auðkennisnúmer tilkynnts aðila / 認証機関の識別番号 / 인증 기관의 식별 번호 / Notifikuotos istaigos identifikacijos numeris / Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs / Nombor pengenalan badan pemberitahuan / Numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat / Identifikasjonsnummeret til det tekniske kontrollorganet / Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej / Numărul de identificare al organismului notificat / Идентификационный номер уполномоченного органа / Identifikačné číslo notifikovanej osoby / Identifikacijska številka priglašeneга organa / Det anmeldta organets identifieringskod / เลขประจำตัวคน ไข / Идентифікаційний номер уповноваженого органа / مطع كرده اداره كا شناختى نمبر / 指定机构の识别码

Sterilized using ethylene oxide / Sterilizzato usando ossido di etilene / Esterilizado por óxido de etileno / Sterilisiert mit Äthylenoxid / Stérilisé à l'aide d'oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / منتج معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين / Sterilizerado pomocí ethylenoxidu / Steriliseret med ethylenoxid / Αποστειρωμένο με τη χρήση οξειδίου του αιθυλενίου / Steriliseeritud etüleenoksiidiga / استريليزه شده با استفاده از اكسيد اتيلن / Steriloitu etylenioksidillä / Steirililte he hocsáld etilénle / Sterilizirano etilen-oksídom / Etilén-oxidáld sterilizálva / Distlerikan dengan etilen oksida / Dauðhreinsun með etýlenoxíði / 酸化エチレンによる滅菌 / 산화 에틸렌을 사용하여 멸균 / Sterilizuota etileno oksidu / Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu / Distiril menggunakan etilena oksida / Sterilizat bi-uzū tal-ossidju tal-ethylene / Steriliseret med etylenoksid / Sterylizowana za pomocą tlenku etylenu / Sterilizat prin oxid de etilenă / Sterilизовано этиленоксидом / Sterilizované etýlenoxidom / Sterilizirano z etilenoksidom / Steriliserat med etylenoxid / ฆ่าเชื้อโดยใช้เอทิลีนออกไซด์ / ฆ่า / Sterilizovano z vikoristannjam etilenoksidu / Steriliserat med etylenoxid / 用环氧乙烷灭菌 / جريم کش کرده ايتھلين اكسايڊ استعمال کرتے ہوئے

Do not reuse / Non riutilizzare / No reutilizar / Nicht zur Wiederverwendung / Ne pas réutiliser / Não voltar a utilizar / Niet hergebruiken / غير مسموح بإعادة الاستخدام / Ne използвайте повторно / Nepoužívejte znovu / Steriliseret med ethylenoxid / Må ikke genbruges / Μην επαναχρησιμοποιείτε / Uuesti kasutamise keelatud / Sterilizováno pomocí ethylenoxidu / Ei saa kasutada uudelehen / Nä hathúsáid / Ne upotrebljavajte ponovno / Ne használja újra / Jangan digunakan ulang / Ekki endurnota / 再使用不可 / 재사용하지 마십시오 / Nenaudoti pakartotini / Neizmantot atkārtoti / Jangan guna semula / Terğax tuza / Skali ikke brukes flere ganger / Ne używać ponownie / A nu se reutiliza / Не использовать изделие повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne uporabljajte ponovno / Återanvänd inte / ห้ามใช้ซ้ำ / Не використовуйте повторно / دوباره استعمال مت کریں / 请勿重复使用

Temperature limitation / Limiti di temperatura / Límites de temperatura / Temperatur Begrenzung / Limites de temperature / Limites de temperatura / حدود درجة الحرارة / Ограничение на температурата / Omezení teploty / Temperaturbegränsning / Περιορισμός θερμοκρασίας / Temperaturipii-rang / Lämpötilaraja / Teorainn teochla / Temperaturno ograniczenie / Hőmérséklet-korlátozás / Pembatasan suhu / Hitaštigsörörk / 温度制限 / 온도 범위 / Temperaturós ribos / Temperatūras ierobežojums / Had suhu / Limitu tat-temperatura / Temperaturbegränsning / Ograniczenie temperatury / Limite de temperatura / Ограничения температуры / Teplotné limity / Temperaturna omejitve / Temperaturgränser / 温度限制 / 温度界限 / 温度限制 / 温度界限

Copan Italia S.p.A.
Via F. Perotti, 10
25125 Brescia, Italy
Tel +39 030 2687211
Fax +39 030 2687250

Email: info@copangroup.com
Website: www.copangroup.com

ZH 患者使用说明

用于自行收集阴道样本的棉签

使用前打开棉签，注意不要用棉签的尖端接触任何表面。不要在怀孕期间或产后三个月内使用。

请洗手。让自己处于一个舒适的位置，然后收集样本。

按照单独提供的说明返回样本。

注:如果在自行收集过程中发生了未在说明中描述的意外事件，请联系您的医生。

Use by / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Verwendbar bis / Utiliser jusque / Prazo de validade / Te gebruiken voor/ يستخدم في غضون / Използвайте преди / Spotřebovat do / Udløbsdato / Χρήση έως / Kasutage kuupäevaks / Käyttävä viimeistään / Úsáid faoi / Upotrijebite do / Felhasználhatósági idő / Gunakan sebelum / Notað af / 使用期限 / 사용 기한 / Tinka iki / Izmantot līdz / Guna sebelum / Uza sa / Brukes før / Zużyć przed / A se utiliza până la / Годен до / Dátum expirácie / Rok uporabe / Sista förbrukningsdag / ใช้ได้ / Термін придатності / استعمال کی حتمی تاریخ / 有效期

Consult Instructions for Use / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte las instrucciones de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter les instructions d'utilisation / Consultar as instruções de utilização / Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen / الرجوع لتعليمات الاستخدام / برچسب الرجوع لتعليمات الاستخدام / Se brugsanvisningen / Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης / Vi kasutusjuhendit / به دستورالعمل های استفاده مراجعه کنید / Tutustu käyttöohjeisiin / Feach na Treoracha Úsáide / Pogledajte upute za upotrebu / Kövesse a használati utasítást / Baca Petunjuk Penggunaan / Skoðaðu notkunarléiðbeiningarnar / 使用時に参照するべき説明書 / 사용 지침 참조 / Žr. naudojimo instrukciją / Skatīt lietošanas instrukciju / Rujuk Arahan Penggunaan / Ikonsulta l-istruzzjonijiet għall-Użu / Se bruksanvisningen / Zapoznać się z instrukcją użycia / Consultati instrucțiunile de utilizare / Ознакомьтесь с руководством по использованию / Prečítajte si návod na použitie / Glejte navodila za uporabo / Läs bruksanvisningen / อ่านคำแนะนำในการใช้งาน / Див інструкції з використання / 查阅使用说明 / استعمال کی ہدایات پر مشاورت کریں

Batch code (Lot) / Codice del lotto (partita) / Código de lote (Lote) / Chargencode (Chagenbezeichnung) / Code de lot (Lot) / Código do lote (Lote) / Partijcode (lot) / كود الدفعة (اللوٹ) / Код на партида (Серия) / Kód šarže (šarže) / Batchcode (lot) / Κωδικός παρτίδας (Παρτίδα) / Partii number (Lot) / كد قطعه / Eräkoodi (erä) / Baisc-chód (Baisc) / Serija / Tételkód (tétel) / Kode Batch (Lot) / Lotukoodi (lota) / ロット番号 / 배치 코드(로트) / Partijos koda (Lot) / Partijas kods (partija) / Kod kelompok (Lot) / Kodici tal-lott (Lot) / Batchcode (lot) / Kod serii (partia) / Codul lotului (Lot) / Код партии (серии) / Kód šarže (dávky) / Serijska oznaka (šarža) / Partikod (Lot) / รหัสพาสลิตภัณฑ์ (Lot) / Код партії (партія) / بیچ کوڈ (لٹ) / 批号 (批次)

Do not use if package is damaged / Non utilizzare in caso di confezionamento danneggiato / No utilizar en caso de paquete dañado / Bei Beschädigung der Verpackungnicht verwenden / Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd / لا تستخدمی المنتج في حالة تلف العبوة / Ne използвайте, ако опаковката е нарушена / Nepoužívejte, pokud je obal poškozený / Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud / اگر بسته بندی آسیب دیده است استفاده نکنید / Ei saa kasutada, jos pakkaus on vaurioitunut / Nä húsáid má tá an pacáiste damáistithe / Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno / Ne használja, ha a csomagolás megsérült / Jangan gunakan jika kemasan rusak / Ekki má nota ef umbúðin eru slæmðar / パッケージが破損している場合には使用を中止してください。 / 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오 / Nenaudoti, jei pažeista pakuotė / Neizmantot, ja ir bojāts iepakojums / Jangan guna jika bungkusannya rusak / Tuzax jekk il-pakkett huwa mitthiefes / Skali ikke brukes hvis pakningen er skadet / Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone / A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat / Не использовать изделие, если его упаковка повреждена / Nepoužívajte, ak je obal poškodený / Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana / Använd inte vid skadad förpackning / ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด / Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена / اگر کیچ ٹوٹا ہوا یا خراب ہے تو استعمال مت کریں / 如包装破损请勿使用

EN INSTRUCTIONS FOR USE FOR THE PATIENT

Swab for self-collection of a vaginal sample

Open the swab just before use and be careful not to touch any surfaces with the swab tip. Do not use during pregnancy or in the three months after giving birth.

Wash your hands. Put yourself in a comfortable position and collect the sample. Return the swab following the instructions provided separately.

NOTE: Should unexpected events not described in these instructions occur during self-collection, contact your doctor.

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA LA PACIENTE

Tampón para autotoma de muestra vaginal

Abra el hisopo solo cuando lo vaya a utilizar y tenga cuidado de no tocar superficies con la punta del hisopo. No lo utilice si está embarazada o en los tres meses siguientes al parto.

Lávese las manos. Póngase en una posición cómoda y tomar la muestra.

Restituya el hisopo según las instrucciones proporcionadas por separado.

NOTAS: Si durante la autotoma se produjeran eventos inesperados no descritos en las instrucciones, póngase en contacto con el médico.

FR MODE D'EMPLOI POUR LA PATIENTE

Écouvillon pour auto-prélèvement vaginal

Ouvrez l'étui de l'écouvillon seulement au moment de son utilisation en faisant attention à ne pas toucher quel que ce soit avec la pointe de l'écouvillon. N'utilisez pas l'écouvillon pendant la grossesse ou dans les mois suivant l'accouchement.

Lavez-vous les mains. Choisissez une position confortable et effectuez le prélèvement.

Restituez l'écouvillon en suivant les consignes fournies séparément.

REMARQUES: Si un problème quelconque non décrit dans le mode d'emploi survient lors de l'auto-prélèvement, contactez votre médecin.

NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE PATIENT

Staafe voor eigen vaginale monsterafname

Open het staafe net voor gebruik en wees voorzichtig zodat u geen oppervlakken raakt met de punt van het staafe. Niet gebruiken tijdens de zwangerschap of binnen de drie maanden na de bevalling.

Was uw handen. Plaats uzelf in een comfortabele houding en neem het monster af.

Retourneer het staafe volgens de apart bijbehorende instructies.

OPMERKING: Neem contact op met uw arts indien er zich tijdens de afname een onverwachte situatie voordoet die niet in deze instructies staat beschreven.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА ЗА ПАЦИЕНТА

Тампон за самостоятелно взимане на влаглищна проба

Отворете тампона непосредствено преди употреба и внимавайте да не докосвате други повърхности с върха на тампона. Не използвайте по време на бременност или през първите три месеца след раждане.

Измийте ръцете си. Застанете в удобна за Вас позиция и вземете пробата.

Върнете тампона, като следвате инструкциите, предоставени отделно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако по време на самостоятелното взимане на проба се случат неочаквани събития, неописани в тези инструкции, се свържете с Вашия лекар.

IT ISTRUZIONI D'USO PER LA PAZIENTE

Tampone per auto-prelievo vaginale

Aprire il tampone solo al momento dell'uso e fare attenzione a non toccare superfici con la punta del tampone. Non utilizzare in gravidanza o nei tre mesi successivi al parto.

Lavare le mani. Mettersi in una posizione comoda ed eseguire il prelievo.

Restituire il tampone come da istruzioni fornite separatamente.

NOTE: Se durante l'auto prelievo dovessero verificarsi eventi inattesi non descritti nelle istruzioni, contattare il proprio medico.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE PATIENTIN

Abstrichtupfer für die eigenständige vaginale Probenahme

Öffnen Sie den Tupfer erst unmittelbar vor der Verwendung und achten Sie darauf, dass die Spitze des Tupfers mit keinen Oberflächen in Berührung kommt. Nicht während der Schwangerschaft oder in den ersten drei Monaten nach der Geburt verwenden.

Waschen Sie sich die Hände. Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein und führen Sie die Entnahme durch.

Geben Sie den Abstrichtupfer laut separat erhaltener Anweisung ab.

HINWEISE: Sollte es während der Selbstentnahme zu unerwarteten und in der Packungsbellage nicht beschriebenen Ereignissen kommen, benachrichtigen Sie bitte Ihren Arzt.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA A DOENTE

Zaragatoa para autocolheita vaginal

Abra a zaragatoa apenas no momento da utilização e ter cuidado para não tocar em qualquer superfície com a ponta da zaragatoa. Não utilize durante a gravidez ou nos três meses seguintes ao parto.

Lave as mãos. Ponha-se numa posição confortável e realize a colheita.

Devolva a zaragatoa de acordo com as instruções fornecidas separadamente.

NOTAS: Se durante a autocolheita ocorrerem eventos inesperados não descritos nas instruções, contacte o seu médico.

AR إرشادات الاستعمال الخاصة بالمريضة

ماسة المسحة المهبلية الذاتية

افتحي الماسة فقط في وقت الاستخدام واحرصي على عدم لمس الأسطح لطرف الماسة. لا تستخدمي المنتج أثناء الحمل أو أثناء الأشهر الثلاثة التالية للولادة

اغسلي يديك جيدًا. اتخذي وضعية مناسبة مريحة لأخذ المسحة

أعيدي الماسة بشكل منفصل حسب الإرشادات

ملاحظات: في حالة وقوع أحداث غير متوقعة لم يرد وصفها في التعليمات أثناء أخذ المسحة، اتصلي بطبيبك الخاص

CS NÁVOD K POUŽITÍ PRO PACIENTA

Stěr pro vlastní odběr vaginálního vzorku

Tampon otevřete těsně před použitím a dávejte pozor, abyste se špičkou tamponu nedotkla žádného povrchu. Nepoužívejte během těhotenství nebo tři měsíce po porodu.

Umyjte si ruce. Uložte se do pohodlné polohy a odeberte vzorek.

Vratte tampon podle pokynů uvedených v samostatném návodu.

POZNÁMKA: Pokud se během samoodběru vyskytnou neočekávané události, které nejsou popsány v těchto pokynech, kontaktujte svého lékaře.

S = SECONDS, SECONDI, SEGUNDOS, SEKUNDEN, SECONDES, SEGUNDOS, SECONDEN, ثانية, SEKUNDY, SEKUNDER, ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΙΤΑ, SEKUNDIT, ثنية, SEKUNTIA, SOICIND, SEKUNDE, MÁSODPERC, DETIK, SEKUNDUR, 秒, 초, SEKUNDES, SEKUNDES, SAAT, SEKONDI, SEKUNDER, SEKUNDY, SECUNDE, CEKYHD, SEKUNDY, SEKUNDE, SEKUNDER, វិនាទី, CEKYHD, سيكندز, 秒

DA BRUGSANVISNING FOR PATIENTEN
Podepind til selvindsamling af vaginalprøve

Åbn podepinden lige før brug og undgå at røre ved overflader med podepindens spids.
Må ikke bruges under graviditet og i tre måneder efter fødsel.

Vask hænderne. Indtag en komfortabel stilling af tag prøven.

Returnér podepinden ved at følge de separat leverede anvisninger.

BEMÆRK: Hvis uventede hændelser, der ikke er beskrevet i disse anvisninger, optræder under selvindsamling, kontakt din læge.

FA دستورالعمل های استفاده برای
سواب برای نمونه گیری شخصی از واژن

سواب را بلافاصله قبل از استفاده باز کنید و مراقب باشید نوک آن به هیچ سطحی تماس نداشته باشد در زمان بارداری یا در مدت سه ماه بعد از زایمان از این روش استفاده نکنید
دست هایتان را بشوید. در حالت راحتی بنشینید و نمونه گیری را انجام دهید

سواب را با توجه به دستورالعمل هایی که به صورت جداگانه ارائه شده است برگردانید

تذکره: اگر هنگام نمونه گیری از خودتان وضعیت غیرمنتظره ای روی داد که در این دستورالعمل ها توضیح داده نشده است، با پزشکتان تماس بگیرید

HR UPUTE ZA UPOTREBU ZA PACIJENTA
Bris za samostalno uzimanje vaginalnog uzorka

Otvorite bris netom prije upotrebe i pazite da ne dodirujete druge površine vrškom brisa.

Ne upotrebljavajte tijekom trudnoće ili tijekom tri mjeseca nakon poroda.

Operite ruke. Namjestite se u udoban položaj i uzmite uzorak.

Vratite bris pridržavajući se zasebno isporučenih uputa.

NAPOMENA: Ako se tijekom samostalnog uzimanja brisa dogode neočekivani događaji koji se ne opisuju u ovim uputama, obratite se svom liječniku.

IS NOTKUNARLEIÐBEININGAR FYRIR SJÚKLINGINN
Strok til að taka sjálf sýni úr leggöngum

Taktu upp strokið rétt fyrir notkun og gættu þess að snerta enga fleti með framendannum á strokinu. Ekkí nota á meðgöngu eða næstu þrjá mánuði eftir fæðingu.

Þvoðu þér um hendurnar. Komdu þér vel fyrir og taktu sýnið.

Skilaðu strokinu samkvæmt sérstökum leiðbeiningum sem fylgja.

ATHS: Ef upp koma óvænt atvik, sem ekki er lýst í þessum leiðbeiningum, á meðan þú tekur sjálf sýnið, skaltu hafa samband við lækinn.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PACIENTAMS
Šepetėlis paimti tepinėliui iš makšties

Išimkite šepetėlį iš įdėdo prieš pat naudojimą ir būkite atsargūs, kad šepetėlio galiuku nepaliestumėte jokių paviršių.

Nenaudokite, jei esate nėščia ar nepraėjus trims mėnesiams po gimdymo.

Nusiplaukite rankas. Įsitaisykite patogioje padėtyje ir paimkite tepinėį.

Grąžinkite šepetėlį vadovaudamiesi atskirai pateiktomis instrukcijomis.

PASTABA: Jei tepinėlio paėmimo metu atsitiktų šioje instrukcijoje neaprašytas įvykis, kreipkitės į gydytoją.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ
Στειλεός για την αυτοσυλλογή κολπικού δείγματος.

Ανοίξτε τη συσκευασία του στειλεού ακριβώς πριν από τη χρήση και προσέξτε το άκρο του στειλεού να μην αγγίξει σε επιφάνεια.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την εγκυμοσύνη ή κατά το τρίμηνο μετά τον τοκετό.

Πλύνετε τα χέρια σας. Πάρτε μια άνετη θέση και συλλέξτε το δείγμα.

Γυρίστε τον στειλεό σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται χωριστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν κατά την αυτοσυλλογή προκύψουν απροσδόκητα συμβάντα που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

FI KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE
Puikko emätinnäytteen omatoimiseen ottamiseen

Avaa puikko vasta juuri ennen käyttöä ja varmista, ettet kosketa puikon kärjellä mitään pintoja. Puikkoa ei saa käyttää raskauden aikana eikä kolmen kuukauden sisällä synnyttämisestä.

Pese kädet. Käy mukavaan asentoon ja ota näyte.

Palauta puikko erikseen annettujen ohjeiden mukaisesti.

HUOMAA: jos näytteen omatoimisen ottamisen aikana tapahtuu jotain odottamatonta, mitä ei ole mainittu näissä ohjeissa, ota yhteys lääkäriin.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS A PÁCIENS SZÁMÁRA
Támpon a hüvelyi minta önálló levételéhez

Nyissa ki a tampont közvetlenül a használat előtt, és ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen felülethez a tampon heggyével.

Ne használja terhesség alatt vagy a szülés utáni három hónapon belül.

Mosson kezét. Kényelmesen helyezkedjen el, és vegye le a mintát.

Juttassa vissza a tampont a külön mellékelт utasításokat követve.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a jelen utasításokban nem ismertetett váratlan események fordulnak elő az önálló mintavétel során, forduljon kezelőorvosához.

JA 患者のための使用説明書
膣組織サンプルの自己採取用綿棒
使用する直前に綿棒を開封し、その先端がどこにも触れないようにしてください。妊娠中及び出産後3ヶ月以内には使用しないでください。

手を洗います。落ち着ける体勢になり、サンプルを採取します。

別の指示に従って綿棒を返却します。

注: サンプルの採取に際し、説明書に記載のない予想外の事態が発生した場合には、医師に連絡してください。

LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI PACIENTAM
Tampons maksts parauga pašņemšanai

Atveriet tamponu tieši pirms lietošanas un uzmanieties, lai ar tampona galu nepieskartos nevienai virsmai.

Nelietot grūtniecības laikā vai trīs mēnešus pēc dzemdībām.

Nomazgājiet rokas. Novietojieties ērtā stāvoklī un paņemiet paraugu.

Atgrieziet tamponu, ievērojot atsevišķi sniegtos norādījumus.

PIEZĪME: Ja parauga ņemšanas laikā rodas negaidīti notikumi, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, sazinieties ar savu ārstu.

ET KASUTUSJUHEND PATSIENDILE
Tampoon tupeproovi ise kogumiseks

Avage tampoon vahetult enne kasutamist ja olge ettevaatlik, et te ei puudutaks tampooni otsaga ühtki pinda.

Ärge kasutage raseduse ajal ega kolme kuu jooksul pärast sünnitust.

Peske käed puhtaks. Olge mugavas asendis ja võtke proov.

Tagastage tampoon, järgides eraldi antud juhiseid.

NB! Kui proovi võtmisel ilmnevad ootamatud sündmused, mida selles juhendis ei ole kirjeldatud, võtke ühendust oma arstiga.

GA TREORACHA ÚSÁIDE LE HAGHAIDH AN OTHAIR
Maipín chun sampla faighne a bhailiú sa bhaile

Oscail an maipín díreach sula n-úsáidtear é agus ná lig do bharr an mhaipín teagmháil le haon dromchla.

Ná húisáid má tá tú ag iompar dainne ná ar feadh trí mhí tar éis leanbh a bheith agat.

Nigh do lámha. Cinntigh go bhfuil tú compordach, ansin bailigh an sampla.

Lean na treoracha atá curtha ar fáil ar leithligh chun an maipín a sheoladh ar ais.

TABHAIR FAOI DEARA: Má tharlaíonn rud éigin nach bhfuil cur síos déanta air sna treoracha seo agus sampla á bhailiú agat, déan teagmháil le do dhochtúir.

ID PETUNJUK PENGGUNAAN UNTUK PASIEN
Pengoles untuk mengambil sendiri sampel dari vagina

Buka pengoles tepat sebelum digunakan dan berhati-hatilah untuk tidak menyentuh permukaan apa pun dengan ujung pengoles. Jangan gunakan selama masa kehamilan atau dalam jangka waktu tiga bulan setelah melahirkan.

Cuci tangan Anda. Tempatkan diri Anda dalam posisi yang nyaman dan ambil sampel.

Kembalikan pengoles sesuai dengan petunjuk yang diberikan secara terpisah.

CATATAN: Apabila terjadi peristiwa tak terduga yang tidak diuraikan dalam petunjuk ini selama pengambilan sampel sendiri, hubungi dokter Anda.

KO 환자용 사용 지침
질 검체 자가 채취용 면봉
사용 직전에 면봉을 열고, 면봉 팁이 어떤 표면에도 닿지 않도록 주의하십시오. 임신 중일 경우 또는 출산 후 3개월 동안에는 사용하지 마십시오.

손을 씻으십시오. 편안한 자세로 검체를 채취하십시오.

별도로 제공된 지침에 따라 면봉을 반환하십시오.

참고: 자가 채취 중에 이 지침에 나와 있지 않은 예기치 않은 상황이 발생할 경우 의사에게 문의하십시오.

MS ARAHAN PENGGUNAAN UNTUK PESAKIT
Putik kapas kesat untuk pengambilan sendiri sampel faraj

Buka putik kapas kesat betul-betul sebelum penggunaan dan berhati-hati supaya hujung putik kapas kesat tidak tersentuh pada sebarang permukaan. Jangan guna semasa hamil atau dalam tempoh tiga bulan selepas melahirkan anak.

Basuh tangan anda. Pastikan badan anda dalam kedudukan yang selesa dan ambil sampel.

Kembalikan putik kapas kesat dengan mengikuti arahan yang disediakan secara berasingan.

PERHATIAN: Sekiranya peristiwa tidak dijangka yang tidak diterangkan dalam arahan ini berlaku semasa pengambilan sendiri, hubungi doktor anda.

MT STRUZZJONIJET GHALL-UŻU MILL-PAZJENT
Swab għat-teħid tieghek stess ta' kampjun vaginali

Iftaħ l-iswab eżatt qabel l-użu u oqgħod attenta li ma tmisx uċuħ bil-ponta tas-swab.
Tużax waqt it-tqala jew fit-tieġ xhur wara li twelled.

Aħsel idejk. Poġġi ruhek f'pożizzjoni konfortabbli u hu l-kampjun.

Irritorna l-iswab billi ssewgi l-istruzzjonijiet ipprovduti separatament.

NOTA: Jekk isehhu avvenimenti mhux mistennija li mhumiex deskritti f'dawn l-istruzzjonijiet waqt li tiehu l-kampjun, ikkuntattja t-tabib tieghek.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA DLA PACJENTKI
Wymazówka do samodzielnego pobrania próbki z pochwy

Otwórz wymazówkę bezpośrednio przed użyciem i zachowaj ostrożność, aby nie dotykać końcówką wymazówki żadnych powierzchni.

Nie stosować w czasie ciąży lub w okresie trzech miesięcy po porodzie.

Umyj ręce. Przyjmij wygodną pozycję i pobierz próbkę.

Przekaż wymazówkę zgodnie z instrukcjami dostarczonymi odrębnie.

UWAGA: W razie wystąpienia podczas samodzielnego pobierania próbki nieoczekiwanych zdarzeń, których nie opisano w niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z lekarzem.

RU РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДЛ Я ПАЦИЕНТА
Тампон для самостоятельного забора вагинальных клинических образцов

Открывать тампон следует непосредственно перед его использованием, избегайте контакта наконечника тампона с любой поверхностью. Не используйте тампон во время беременности или в первые три месяца после родов.

Вымойте руки. Примите удобное для вас положение и произведите забор образца.

Передайте образец медицинскому персоналу, следуя отдельно полученным инструкциям.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае, если во время самостоятельного забора образца возникнут непредвиденные обстоятельства, не описанные в настоящем руководстве, обратитесь к вашему лечащему врачу.

SL NAVODILA ZA UPORABO ZA BOLNIKA
Tester za samoodvzem vaginalnega vzorca

Tester odprite tik pred uporabo in pazite, da se s konico testerja ne dotaknete nobene površine.

Ne uporabljajte med nosečnostjo ali tri mesece po porodu.

Umijte si roke. Namestite se v udoben položaj in odvezmite vzorec.

Tester vrnite v skladu z ločenimi navodili.

OPOMBA: Če med samoodvzemom pride do nepričakovanih dogodkov, ki niso opisani v teh navodilih, se obrnite na svojega zdravnika.

TH คำแนะนำในการใช้งานสำหรับคนใช้
ไม้พินสาลี (Swab) สำหรับเก็บตัวอย่างสิ่งส่งตรวจจากช่องคลอดด้วยตนเอง

เปิดซองไม้พินสาลีเมื่อพร้อมที่จะใช้งาน และระวังไม่ให้สาลีปลายไม้สัมผัสกับสิ่งใด ห้ามใช้สาลีปิดช่องคลอดระหว่างการตั้งครรภ์หรือภายในสามเดือนหลังคลอด

ล้างมือให้สะอาด จัดท่าทางของร่างกายให้อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม แล้วเก็บตัวอย่างจากช่องคลอด

นำตัวอย่างส่งส่งตรวจมาคืนโดยปฏิบัติตามคำแนะนำที่ให้ไว้

หมายเหตุ: หากมีเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดที่ไม่ได้ระบุไว้ในคำแนะนำนี้เกิดขึ้นระหว่างการเก็บตัวอย่างสิ่งส่งตรวจด้วยตนเอง โปรดติดต่อแพทย์เจ้าของไข้

NO BRUKSANVISNING FOR PASIENTEN
Vattpinne for selvinnsamling av en vaginal prøve

Åpne vattpinnen rett før bruk og pass på at du ikke berører noen overflater med vattpinnen. Skal ikke brukes under graviditet eller i de tre månedene etter fødselen.

Vask hendene dine. Sett deg selv i en komfortabel stilling og samle inn prøven.

Returner vattpinnen ved å følge instruksjonene som følger med separat.

OBS: Skulle uventede hendelser som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen oppstå under selvinnsamling, kontakt legen din.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU PACIENT
Bețișor pentru autorecoltarea de probă vaginală

Deschideți bețișorul chiar înainte de utilizare și aveți grijă să nu atingeți vreo suprafață cu vârful bețișorului.

Nu utilizați în timpul sarcinii și timp de trei luni după naștere.

Spălați-vă pe mâini. Așezați-vă într-o poziție confortabilă și colectați proba.

Returnați bețișorul urmând instrucțiunile furnizate separat.

OBSERVAȚIE: Dacă în timpul autorecoltării survin evenimente neașteptate care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni, contactați medicul.

SK NÁVOD NA POUŽITIE PRE PACIENTA
Tampón na vlastný odber vaginálnej zorky

Tampón otvorte tesne pred použitím a dávajte pozor, aby ste sa špičkou tampónu nedotkli žiadneho povrchu. Nepoužívajte počas tehotenstva ani počas troch mesiacov po pôrode.

Umyte si ruky. Zaujmite vhodnú pohodlnú polohu a odoberte vzorku.

Tampón vráťe podľa pokynov poskytnutých samostatne.

POZNÁMKA: Pokiaľ by sa počas odberu zorky vyskytli nejaké neočakávané udalosti, ktoré nie sú opísané v návode, kontaktujte svojho lekára.

SV BRUKSANVISNING FÖR PATIENT
Provpinne för vaginal egenprovtagning

Öppna provpinnen strax före användning och var försiktig så att du inte rör vid några ytor med spetsen på provpinnen.

Använd inte under graviditet eller under de tre första månaderna efter en förlossning.

Tvätta händerna. Sätt dig i en bekväm ställning och samla in provet.

Återlämna provpinnen i enlighet med de anvisningar som tillhandahålls separat.

OBS: Om oväntade händelser som inte beskrivs i dessa anvisningar inträffar under egenprovtagningen, kontakta din läkare.

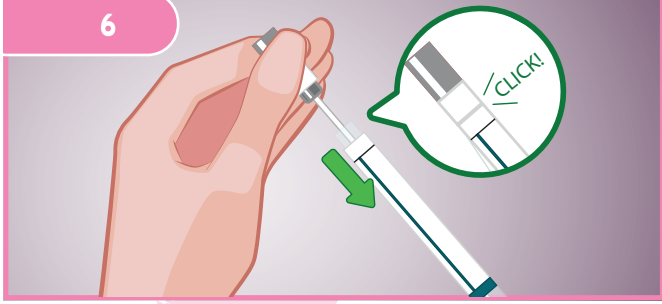
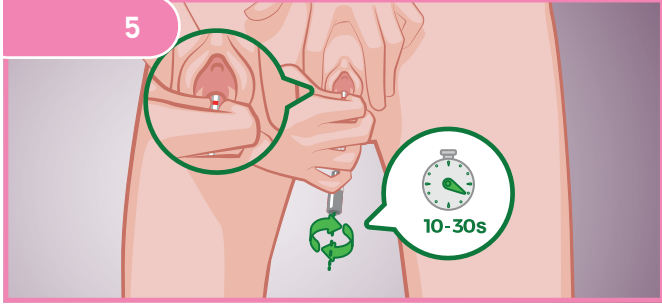
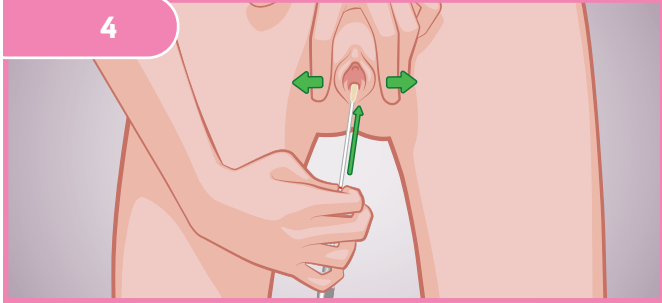
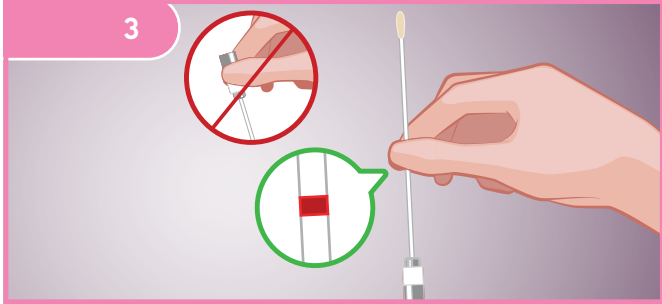
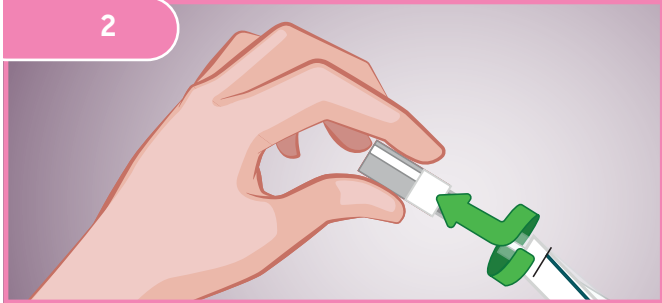
UK ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ДЛ Я ПАЦІЄНТА
Зонд-тампон для самостійного збору вагінального зразка

Рознакүйте зонд-тампон перед використанням; будьте обережні, щоб не торкнутися наконечником зонд-тампона будь-яких поверхонь. Не використовуйте під час вагітності або протягом трьох місяців після пологів.

Вимийте руки. Встаньте у зручне положення і виконайте збір зразка.

Поверніть зонд-тампон, дотримуючись інструкцій, які надаються окремо.

ПРИМІТКА. Якщо під час самостійного збору зразка виникнуть неочікувані явища, не описані у цих інструкціях, зверніться до свого лікаря.



S = SECONDS, SECONDI, SEGUNDOS, SEKUNDEN, SECONDES, SEGUNDOS, SECONDS, ۴دائیه, SEKUNDI, SEKUNDY, SEKUNDER, ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ, SEKUNDIT, ثانیة, SEKUNTIA, SOICIND, SEKUNDE, MASODPERC, DETIK, SEKUNDUR, 秒, 초, SEKUNDES, SEKUNDES, SAAT, SEKONDI, SEKUNDER, SEKUNDY, SECUNDE, CEKYHD, SEKUNDY, SEKUNDE, SEKUNDER, វិនាទី, CEKYHD, سیکنڈز, 秒